

No. 458

**UNITED STATES OF AMERICA
and
HAITI**

Exchange of notes constituting an agreement relating to reciprocal customs privileges for consular officers and clerks. Port-au-Prince, 14 and 24 August 1945

Official texts: English and French.

Filed and recorded at the request of the United States of America on 2 October 1952.

**ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE
et
HAÏTI**

Échange de notes constituant un accord relatif à l'octroi réciproque de privilèges douaniers aux officiers consulaires et aux employés des consulats. Port-au-Prince, 14 et 24 août 1945

Textes officiels anglais et français.

Classé et inscrit au répertoire à la demande des États-Unis d'Amérique le 2 octobre 1952.

No. 458. EXCHANGE OF NOTES CONSTITUTING AN AGREEMENT¹ BETWEEN THE UNITED STATES OF AMERICA AND HAITI RELATING TO RECIPROCAL CUSTOMS PRIVILEGES FOR CONSULAR OFFICERS AND CLERKS. PORT-AU-PRINCE, 14 AND 24 AUGUST 1945

I

The American Ambassador to the Haitian Secretary of State for Foreign Affairs

EMBASSY OF THE UNITED STATES OF AMERICA

No. 459

Port-au-Prince, Haiti, August 14, 1945

Excellency :

I have the honor to inform Your Excellency that the United States Government would view with favor an arrangement for the extension of the free importation privileges on a strict basis of reciprocity, to American Consular officers and clerks in the Mission and Consular offices, assigned to Haiti; and to Haitian Consular officers and clerks in the Mission and Consular offices, assigned to the United States.

It is proposed that, in addition to the free entry of personal baggage and effects upon arrival and upon return to their posts in the United States after visits abroad, which Haitian consular officers already enjoy, such officers and the clerks in the Mission and Consular offices, who are Haitian nationals and not engaged in any private occupation for gain, on a basis of reciprocity, would be accorded the privilege of importing free of duty articles for their personal use at any time during the period that they exercise essential government functions in the United States, on the understanding that no article, the importation of which is prohibited by the laws of the United States, should be imported by them.

The arrangement would likewise provide that American Consular officers and clerks in the Mission and Consular offices, who are nationals of the United

¹ Came into force on 24 August 1945, by the exchange of the said notes.

N° 458. ÉCHANGE DE NOTES CONSTITUANT UN ACCORD¹ ENTRE LES ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE ET HAÏTI RELATIF À L'OCTROI RÉCIPROQUE DE PRIVILÈGES DOUANIERS AUX OFFICIERS CONSULAIRES ET AUX EMPLOYÉS DES CONSULATS. PORT-AU-PRINCE, 14 ET 24 AOÛT 1945

I

[TRADUCTION — TRANSLATION]

L'Ambassadeur des États-Unis d'Amérique au Secrétaire d'État des relations extérieures d'Haïti

AMBASSADE DES ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE

N° 459

Port-au-Prince (Haïti) le 14 août 1945

Monsieur le Secrétaire d'État,

J'ai l'honneur de faire savoir à Votre Excellence que le Gouvernement des États-Unis serait en faveur d'un arrangement qui étendrait, sur la base d'une réciprocité rigoureuse, les privilèges d'importation en franchise aux officiers consulaires américains ainsi qu'aux employés des services diplomatiques et consulaires qui sont envoyés en Haïti, de même qu'aux officiers consulaires haïtiens et aux employés des services diplomatiques et consulaires qui sont envoyés aux États-Unis.

Outre l'entrée en franchise des bagages et effets personnels dont jouissent déjà les officiers consulaires haïtiens lorsqu'ils viennent prendre leur poste aux États-Unis et quand ils reviennent d'un voyage à l'étranger, ces officiers et les employés des services diplomatiques et consulaires qui sont ressortissants haïtiens et qui n'exercent aucune activité lucrative d'ordre privé se verraient accorder le privilège d'importer en franchise les articles destinés à leur usage personnel, à tout moment durant la période au cours de laquelle ils exerceraient aux États-Unis des fonctions gouvernementales essentielles, étant entendu qu'ils ne devraient entrer aucun article dont l'importation est prohibée par les lois des États-Unis.

Cet arrangement stipulerait de même que les privilèges énoncés ci-dessus seraient accordés aux officiers consulaires américains et aux employés des

¹ Entré en vigueur le 24 août 1945, par l'échange desdites notes.

States and not engaged in any private occupation for gain, would be accorded in Haiti the privileges as set forth above.

Accept, Excellency, the renewed assurances of my highest consideration.

Orme WILSON

His Excellency M. Gérard Lescot
Secretary of State for Foreign Affairs
Port-au-Prince

II

[TRANSLATION¹ — TRADUCTION²]

OFFICE OF THE SECRETARY OF STATE
FOR FOREIGN AFFAIRS

U. S. No. 4460

Port-au-Prince, August 24, 1945

Mr. Ambassador :

Referring to Your Excellency's note No. 459 dated the fourteenth of this month, I have the honor to inform You that the Haitian Government approves the suggestion made by the United States Government concerning reciprocal extension of free importation privileges to their consular agents, as well as to the clerks of their respective diplomatic missions and consulates.

Consequently, from this date, American consular agents, as well as clerks of the American diplomatic mission and consulates in Haiti, provided that they are nationals of the United States and are not engaged in commercial transactions for profit, are authorized to import freely into Haiti, without payment of any duty, all articles intended for their personal use the importation of which is not prohibited by Haitian laws. The provisions of Paragraph 13249 of the Haitian customs tariff relative to the importation of such articles by foreign diplomatic agents shall be applicable to the above-mentioned American consular agents and clerks.

It is understood that, on a reciprocal basis, Haitian consular agents, as well as clerks of the Haitian diplomatic mission and consulates in the United States,

¹ Translation by the Government of the United States of America.

² Traduction du Gouvernement des États-Unis d'Amérique.

services diplomatiques et consulaires qui sont ressortissants des États-Unis et qui n'exercent pas d'activité lucrative d'ordre privé.

Veillez agréer, Monsieur le Secrétaire d'État, les assurances renouvelées de ma très haute considération.

Orme WILSON

Son Excellence Monsieur Gérard Lescot
Secrétaire d'État des relations extérieures
Port-au-Prince

II

*Le Secrétaire d'État des relations extérieures d'Haïti à l'Ambassadeur des États-Unis
d'Amérique*

SECRETARIERIE D'ÉTAT
DES RELATIONS EXTÉRIEURES

E. U. No. 4460

Port-au-Prince, le 24 août 1945

Monsieur l'Ambassadeur,

Me référant à la note de Votre Excellence No. 459 datée du 14 de ce mois, j'ai l'honneur de L'informer que le Gouvernement Haïtien accueille favorablement la suggestion de celui des États-Unis concernant l'extension réciproque de la franchise douanière à leurs agents consulaires ainsi qu'aux employés de leurs missions diplomatiques et de leurs consulats respectifs.

En conséquence, à partir de cette date, les agents consulaires américains ainsi que les employés de la mission diplomatique et des consulats américains en Haïti, à condition qu'ils soient des nationaux des États-Unis et ne soient pas engagés dans des affaires commerciales rapportant des bénéfices, sont autorisés à importer librement en Haïti, sans paiement d'aucun droit, tous articles destinés à leur usage personnel dont l'importation n'est pas prohibée par les lois haïtiennes. Les dispositions du paragraphe 13249 du tarif douanier haïtien concernant l'importation de tels articles par les agents diplomatiques étrangers seront applicables aux agents consulaires et employés américains susmentionnés.

Il est entendu que réciproquement, les agents consulaires haïtiens ainsi que les employés de la mission diplomatique et des consulats haïtiens aux

provided that they are Haitian citizens and are not engaged in commercial transactions for profit, are authorized to import freely into the United States, without payment of any duty, all articles intended for their personal use the importation of which is not prohibited by American laws.

I avail myself of this opportunity to renew to you, Mr. Ambassador, the assurances of my very high consideration.

Gérard LESCOT

His Excellency Orme Wilson
Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary
of the United States of America
Port-au-Prince

États-Unis, à condition qu'ils soient des citoyens haïtiens et ne soient pas engagés dans des affaires commerciales rapportant des bénéfices, sont autorisés à importer librement aux États-Unis, sans paiement d'aucun droit, tous articles destinés à leur usage personnel dont l'importation n'est pas prohibée par les lois américaines.

Je saisis cette occasion pour renouveler à Votre Excellence, Monsieur l'Ambassadeur, les assurances de ma très haute considération.

Gérard LESCOT

Son Excellence Monsieur Orme Wilson
Ambassadeur Extraordinaire et Plénipotentiaire
des États-Unis d'Amérique
Port-au-Prince

